



**COVID-19
VACCINE**
Public Health
Advice



Comirnaty (Pfizer/BioNTech)
szczepionka dla dzieci
w wieku od 6 miesięcy do 4 lat

Ważne informacje dla
rodziców i opiekunów

Wersja 2
8 maja 2023



Rialtas na hÉireann
Government of Ireland

O ulotce

Niniejsza ulotka zawiera informacje na temat szczepionki przeciwko COVID-19 (koronawirus) dla dzieci w wieku od 6 miesięcy do 4 lat.

Informuje:

- o przebiegu COVID-19 u dzieci w wieku od 6 miesięcy do 4 lat
- czym jest szczepionka przeciwko COVID-19
- o korzyściach ze szczepienia dzieci w wieku od 6 miesięcy do 4 lat
- o ryzyku związanym ze szczepieniem dzieci w wieku od 6 miesięcy do 4 lat
- bezpieczeństwo szczepionki i skutki uboczne
- czego można się spodziewać po szczepionce na COVID-19
- wyrażenie zgody na szczepienie przeciwko COVID-19
- gdzie można uzyskać więcej informacji

Prosimy o uważne przeczytanie tej ulotki. Celem niniejszej broszury informacyjnej jest umożliwienie Ci podjęcia świadomej decyzji dotyczącej szczepienia Twojego dziecka. Możesz również porozmawiać na temat tej szczepionki ze swoim lekarzem rodzinnym lub farmaceutą.

Możesz również:

- przeczytać przygotowaną przez producenta ulotkę informacyjną dla pacjentów którą można znaleźć na stronie: **www.hse.ie/covid19vaccinePIL**
- przeczytać historyjkę HSE „Jak dostać szczepionkę przeciwko COVID-19” – może być odpowiedni do przeczytania z dzieckiem (kod QR wskazujący komiks znajduje się na odwrocie tej ulotki)
- zapoznać się z dodatkowymi informacjami dostępnymi na stronie **www.hse.ie**

Informacje na temat COVID-19

COVID-19 to choroba, która może wpływać na płuca i drogi oddechowe, a niekiedy na inne części ciała. Wywoływana jest przez wirusa zwanego koronawirusem.

COVID-19 jest wysoce zaraźliwy. Rozprzestrzenia się w powietrzu poprzez kropelki powstające podczas kaszlu, kichania, lub dotykania powierzchni, na których kropelki wylądowały, a następnie dotykania oczu, nosa lub ust.

Typowe objawy COVID-19 to:

- gorączka (wysoka temperatura 38 stopni Celsjusza i więcej) - w tym dreszcze
- suchy kaszel
- zmęczenie

Czas, po upływie którego mogą wystąpić objawy COVID-19 może wynosić nawet do 14 dni. Objawy mogą być podobne do objawów przeziębienia lub grypy. Nie wszystkie z tych objawów muszą wystąpić u Twojego dziecka, lub może ono po prostu ogólnie czuć się gorzej niż zwykle.

Jeśli u Twojego dziecka występują jakiegokolwiek objawy COVID-19, powinno pozostać w domu do 48 godzin od czasu, gdy poczuje się lepiej. Można sprawdzić na stronie **www.hse.ie** czy będzie potrzebowało testu na COVID.

Aby uzyskać więcej informacji na temat COVID-19, odwiedź stronę **www.hse.ie/coronavirus** lub zadzwoń na infolinię HSELive pod numer **1800 700 700**.

COVID-19 u dzieci w wieku od 6 miesięcy do 4 lat

U większości dzieci w tym wieku przy zarażeniu się COVID-19 występują bardzo łagodne objawy lub nie występują wcale.

COVID-19 u dzieci może powodować poważną chorobę, konieczność hospitalizacji lub śmierć, jednak zdarza się to bardzo rzadko. Ryzyko hospitalizacji i poważnego przebiegu choroby jest w tej grupie wiekowej bardzo niskie, ale wyższe niż u dzieci starszych.

Czasami objawy związane z COVID-19 mogą utrzymywać się przez kilka tygodni lub miesięcy. Długotrwałe objawy COVID nazywane są „długim COVIDem”. Ryzyko wystąpienia takiego stanu jest mniejsze u dzieci w porównaniu z dorosłymi.

Ryzyko konieczności hospitalizacji dziecka z powodu COVID-19 jest niskie, a ryzyko, że dziecko wymagać będzie intensywnej opieki medycznej jest skrajnie niskie.

Dzieci z pewnymi schorzeniami są bardziej narażone na ciężką chorobę oraz konieczność hospitalizacji w przypadku gdy zachorują na COVID-19. Jednak ponad połowa dzieci przebywających w szpitalu z COVID-19 może nie mieć żadnych chorób współistniejących.

W rzadkich przypadkach, COVID-19 może powodować u dzieci stan zwany wieloukładowym zespołem zapalnym (MIS-C).

Stan ten powoduje zapalenie płuc, zapalenie mięśnia sercowego i trudności w oddychaniu. Większość dzieci z MIS-C wraca do zdrowia po pobycie w szpitalu lub na oddziale intensywnej terapii, ale u niektórych dzieci obserwuje się trwałe skutki uboczne, a bardzo niewielka ich liczba może umrzeć.

Czym jest szczepionka przeciw COVID-19?

Szczepionka to substancja, która powinna poprawić odporność (ochronę) przed daną chorobą. Szczepionki uczą układ odpornościowy, jak chronić ludzi przed chorobami.

Dostępne dowody wskazują, że szczepionka przeciwko COVID-19 powinna zapewnić Twojemu dziecku ochronę przed COVID-19. Jeśli dzieci zostaną zaszczepione, powinno to również zmniejszyć liczbę poważnie chorych, a nawet umierających na COVID-19 w naszej społeczności.

Jaka szczepionka zostanie zaoferowana mojemu dziecku?

Szczepionka, która oferowana jest Twojemu dziecku, nazywa się Comirnaty (Pfizer/BioNTech).

Jest to szczepionka mRNA, która uczy organizm Twojego dziecka, jak wytworzyć białko wywołujące odpowiedź immunologiczną bez zastosowania żywego wirusa wywołującego COVID-19.

Ciało Twojego dziecka wytwarza wtedy przeciwciała, które pomagają zwalczać infekcję, jeśli wirus COVID-19 dostanie się do jego organizmu w przyszłości.

Przed szczepieniem zostaniesz poproszony o wyrażenie zgody na podanie szczepionki Twojemu dziecku i zgoda ta zostanie odnotowana.

Dlaczego szczepionka jest oferowana wszystkim dzieciom w wieku od 6 miesięcy do 4 lat?

Oferując szczepionkę mamy na celu zapewnienie ochrony oraz zmniejszenie liczby chorób i zgonów spowodowanych przez tego wirusa.

Zaszczepienie się na COVID-19 powinno chronić Twoje dziecko i osoby wokół niego przed poważnym zachorowaniem na COVID-19. Chociaż poważna choroba z powodu COVID-19 jest rzadka w tej grupie wiekowej, jest jeszcze mniej prawdopodobne, że dzieci poważnie zachorują na COVID-19, jeśli zostaną zaszczepione.

Szczepionki COVID-19 są zalecane przez Narodowy Komitet Doradczy ds. Szczepień (NIAC) dla dzieci w wieku od 6 miesięcy do 4 lat, których stan zdrowia naraża je na wysokie ryzyko ciężkiej choroby w przypadku zachorowania na COVID-19.

W przypadku wszystkich dzieci w tej grupie wiekowej NIAC potwierdza, że korzyści ze szczepienia są większe niż ryzyko związane ze szczepionką, co oznacza, że tej grupie wiekowej można zaoferować szczepionkę.

Korzyści obejmują zapobieganie zachorowaniu na COVID-19 oraz dodatkową ochronę przed rzadkim ryzykiem rozwinięcia poważnej choroby spowodowanej COVID-19. Szczepienie dzieci może również ograniczyć przenoszenie wirusa na inne osoby w gospodarstwie domowym, na przykład osoby ze słabym układem odpornościowym. Zaszczepione dzieci będą rzadziej opuszczać szkołę i inne zajęcia z powodu COVID-19.

Czy szczepionka jest skuteczna u dzieci w wieku od 6 miesięcy do 4 lat?

Badanie kliniczne szczepionki Comirnaty (Pfizer/BioNTech) wykazało, że była ona skuteczna w zapobieganiu COVID-19 u dzieci w tym wieku po trzech dawkach. Jest również wysoce skuteczna w zapobieganiu poważnym chorobom, które mogą wymagać hospitalizacji z powodu COVID-19.

Czy szczepionka jest bezpieczna dla dzieci w wieku od 6 miesięcy do 4 lat?

Niniejsza szczepionka przeciwko COVID-19 jest zalecana dzieciom w wieku od 6 miesięcy do 4 lat przez Krajowy Komitet Doradczy ds. Szczepień (NIAC).

W ramach badań klinicznych została ona przetestowana na tysiącach osób, w tym na ponad 3000 dzieci w wieku od 6 miesięcy do 4 lat.

W badaniu klinicznym dla dzieci w tym wieku nie zidentyfikowano żadnych dodatkowych obaw dotyczących bezpieczeństwa.

Szczepionka ta spełnia surowe normy bezpieczeństwa, jakości i skuteczności oraz została zatwierdzona i uzyskała licencję od organów regulacyjnych.

W Irlandii organem regulacyjnym jest Europejska Agencja Leków (EMA) - więcej informacji można znaleźć na stronie: **www.ema.europa.eu**

W celu dopuszczenia do użytku, szczepionka przeciwko COVID-19 przeszła wszystkie badania kliniczne i kontrole bezpieczeństwa, przez które przechodzą wszystkie inne licencjonowane leki, zgodnie z międzynarodowymi standardami bezpieczeństwa. Monitorowanie bezpieczeństwa wszystkich szczepionek COVID-19 jest stale weryfikowane przez odpowiednie władze.

Podczas gdy prace nad opracowaniem szczepionek COVID-19 posuwały się znacznie szybciej niż zwykle, szczepionka, którą oferujemy Twojemu dziecku, przeszła wszystkie typowe etapy potrzebne do opracowania oraz zatwierdzenia bezpiecznej i skutecznej szczepionki.

Wciąż badamy skuteczność oraz skutki uboczne szczepionek COVID-19 w tej grupie wiekowej.

Wszystkie leki mają działania niepożądane i przed wyrażeniem zgody na szczepienie dziecka należy zapoznać się ze znanymi częstymi i rzadkimi skutkami ubocznymi tej szczepionki wymienionymi w niniejszej ulotce.

Moje dziecko już chorowało na COVID-19, czy może otrzymać szczepionkę?

Jeśli Twoje dziecko miało COVID-19, prawdopodobnie będzie miało już jakąś odporność.

Nawet jeśli Twoje dziecko miało już COVID-19, może wciąż zarazić się ponownie. Szczepionka zmniejszy ryzyko ponownego zachorowania na COVID-19.

Czy moje dziecko może przyjąć szczepionkę przeciwko COVID-19, jeśli ma wysoką temperaturę?

Nie. Jeśli dziecko ma gorączkę (temperatura 38 stopni Celsjusza lub więcej), powinieneś odłożyć szczepienie do momentu, gdy poczuje się lepiej.

Czy szczepionka może wywołać COVID-19 u mojego dziecka?

Nie. Szczepionka przeciwko COVID-19 nie może spowodować zachorowania na COVID-19. Możliwe jest zarażenie się COVID-19 przed szczepieniem i nie zdawanie sobie sprawy, że posiada się objawy, aż do czasu po zaszczepieniu.

Jeśli Twoje dziecko ma jakiegokolwiek objawy COVID-19 lub ma gorączkę, która zaczęła się ponad 2 dni po szczepieniu lub utrzymuje się dłużej niż 2 dni, odizoluj je (niech pozostanie w domu) do 48 godzin od czasu, gdy poczuje się lepiej. Można sprawdzić na stronie www.hse.ie czy będzie potrzebowało testu na COVID-19.

Kim jest osoba szczepiąca moje dziecko?

Jest to osoba, która podaje szczepionkę Twojemu dziecku. Są to osoby przeszkolone przez HSE w zakresie podawania szczepionek na COVID-19.

W jaki sposób podaje się szczepionkę COVID-19?

Szczepionka przeciwko COVID-19 jest podawana w formie zastrzyku w udo lub ramię, w zależności od wieku dziecka. Zajmie to zaledwie kilka minut.

Ile dawek szczepionki COVID-19 potrzebuje moje dziecko?

W celu zapewnienia możliwie najlepszej ochrony przed COVID-19 należy podać 3 dawki szczepionki Pfizer/BioNTech. Twoje dziecko otrzyma drugą dawkę 3 tygodnie po pierwszej, a następnie trzecią dawkę 8 tygodni po drugiej dawce.

Moje dziecko ma COVID-19 teraz, czy może otrzymać szczepionkę?

Jeśli Twoje dziecko ma COVID-19 i zbliża się termin pierwszej dawki szczepionki:

- może być zaszczepione od 4 tygodnia po wystąpieniu pierwszych objawów lub uzyskaniu pozytywnego wyniku testu na obecność COVID-19, aby jednak szczepionka była jak najbardziej skuteczna, zaleca się odczekanie 6 miesięcy.

Jeśli Twoje dziecko ma COVID-19 i zbliża się termin drugiej dawki szczepionki:

- można je szczepić od 4 tygodnia po wystąpieniu pierwszych objawów lub uzyskaniu pozytywnego wyniku testu na obecność COVID-19

Jeśli Twoje dziecko ma COVID-19 i zbliża się termin trzeciej dawki szczepionki, ale:

- miało infekcję COVID-19 więcej niż 7 dni po drugiej dawce, trzecia dawka nie jest wymagana
- miało infekcję COVID-19 w ciągu 7 dni od drugiej dawki, powinno otrzymać trzecią dawkę 8 tygodni po wystąpieniu pierwszych objawów lub pozytywnym wynikiem testu na obecność COVID-19

Jakie są skutki uboczne tej szczepionki?

Jak wszystkie leki, szczepionki mogą powodować działania niepożądane. Większość z nich to działania łagodne do umiarkowanych, krótkotrwałych i nie wszyscy ich doświadczają.

Więcej niż 1 na 10 dzieci doświadczy następujących **bardzo częstych skutków ubocznych**:

- drażliwości
- senności
- zmniejszonego apetytu
- uczucia zmęczenia
- tkliwości lub obrzęku ramienia w miejscu podania szczepionki
- zaczerwienienia w miejscu podania szczepionki
- bólu głowy
- bólu mięśni
- bólu stawów
- biegunki
- gorączki (temperatura 38 stopni Celsjusza lub wyższa) lub dreszczy

Nie więcej niż 1 na 10 dzieci doświadczy następujących **częstych skutków ubocznych**:

- wysypki (wiek od 6 do 23 miesięcy)
- nudności
- wymioty

Nie więcej niż 1 na 100 dzieci może doświadczyć następujących **dość rzadkich skutków ubocznych**:

- swędzenia w miejscu podania szczepionki
- ogólnego swędzenia
- powiększenia węzłów chłonnych
- bezsenności
- nadmiernego pocenia się
- nocnych potów
- braku energii, senności lub złego samopoczucia
- bólu ręki, w którą wstrzyknięto szczepionkę

Nie więcej niż 1 na 1000 dzieci może doświadczyć następujących **rzadkich skutków ubocznych**:

- przemijające opadanie jednej strony twarzy
- reakcji alergicznej jak pokrzywka lub obrzęk twarzy

Nie więcej niż 1 na 10 000 dzieci może doświadczyć następujących **bardzo rzadkich skutków ubocznych**:

- zapalenie mięśnia sercowego i zapalenie osierdzia

Wczesne dane z innych krajów wykazują, że zapalenie mięśnia sercowego jest mniej prawdopodobne u osób w wieku od 12 do 15 lat niż u osób w wieku od 16 do 24 lat. Zapalenie mięśnia sercowego u dzieci w wieku 6 miesięcy do 4 lat występuje bardzo rzadko. W USA dzieciom w tej grupie wiekowej podano ponad milion dawek szczepionki mRNA. Nie było zgłoszeń o zapaleniu mięśnia sercowego u tych dzieci. Wciąż badamy skuteczność oraz skutki uboczne szczepionek COVID-19 w tej grupie wiekowej.

Zapalenie mięśnia sercowego i zapalenie osierdzia to stany zapalne serca. Ryzyko wystąpienia tych bardzo rzadkich stanów chorobowych jest wyższe u młodszych mężczyzn. Te stany chorobowe są bardziej prawdopodobne po drugiej dawce i najczęściej występują w ciągu 14 dni od otrzymania szczepionki.

W dwóch badaniach europejskich oszacowano ryzyko zapalenia mięśnia sercowego po podaniu drugiej dawki szczepionki jako:

- Jeden dodatkowy przypadek na każde 38 000 mężczyzn w wieku od 12 do 29 lat (w ciągu 7 dni).
- Jeden dodatkowy przypadek na każde 17 500 mężczyzn w wieku od 16 do 24 lat (w ciągu 28 dni).

Większość osób wraca do zdrowia samodzielnie lub dzięki leczeniu podtrzymującemu, ale wymaga opieki w szpitalu. Nie wiemy jeszcze, czy są jakieś długoterminowe problemy spowodowane tymi powikłaniami.

Nie wiadomo jeszcze, ile osób, które otrzymają tę szczepionkę, doświadczy tych skutków ubocznych, ale uważa się, że są one **niezwykle rzadkie**:

- ciężka reakcja alergiczna. Osoba, która podaje szczepionkę jest przeszkolona w leczeniu bardzo rzadkich poważnych reakcji alergicznych.
- Rumień wielopostaciowy, reakcja skórna, która powoduje czerwone plamy lub zmiany na skórze, które mogą wyglądać jak tarcza strzelnicza lub tzw. „bycze oko” z ciemnoczerwonym środkiem otoczonym jaśniejszymi czerwonymi pierścieniami.
- rozległy obrzęk ręki (lub nogi) w miejscu podania szczepionki
- uczucie mrowienia lub kłucia albo utrata czucia w jakiejś części ciała

Szczepionka przeciwko COVID-19 przeszła te same badania kliniczne i kontrole bezpieczeństwa, co wszystkie inne licencjonowane szczepionki, jednak szczepionka ta jest nowa i informacje o długoterminowych skutkach ubocznych są ograniczone.

Jako że coraz więcej ludzi w Irlandii i na całym świecie otrzymuje tę szczepionkę, może pojawić się więcej informacji na temat skutków ubocznych. HSE będzie regularnie aktualizować te informacje na stronie internetowej, a jeśli to konieczne, będzie też aktualizować ulotki informacyjne rozdawane po pierwszej lub drugiej dawce szczepionki.

Objawy zapalenia mięśnia sercowego i zapalenia osierdzia

Bardzo rzadko po otrzymaniu szczepionki Comirnaty (Pfizer/BioNTech) może rozwinąć się zapalenie mięśnia sercowego i zapalenie osierdzia. Zapalenie mięśnia sercowego i zapalenie osierdzia to stany zapalne serca.

Warto wiedzieć na jakie objawy należy zwracać uwagę u dziecka. Zgłoś się po pomoc medyczną, jeśli po podaniu szczepionki u Twojego dziecka wystąpi którykolwiek z tych objawów:

- duszności
- kołatanie serca (silne bicie serca, które może być nieregularne)
- ból w klatce piersiowej

Objawy zapalenia mięśnia sercowego u młodszych dzieci mogą być bardziej niespecyficzne, np.:

- drażliwość
- wymioty
- trudności z karmieniem
- przyspieszony, płytki oddech
- zmęczenie

Czy są dzieci, które nie powinny otrzymać szczepionki przeciwko COVID-19?

Tak. Twoje dziecko nie powinno otrzymać szczepionki przeciwko COVID-19 Comirnaty (Pfizer/BioNTech) w przypadku:

- wystąpienia wcześniej u Twojego dziecka ciężkiej reakcji alergicznej na którykolwiek ze składników szczepionki (w tym glikol polietylenowy lub PEG). Ulotka producenta z informacjami dla pacjenta na stronie www.hse.ie/covid19vaccinePIL zawiera listę składników szczepionki.
- wystąpienia wcześniej u Twojego dziecka ciężkiej reakcji alergicznej na poprzednią dawkę szczepionki Pfizer/BioNTech.
- jeśli u dziecka wystąpiła ciężka reakcja alergiczna na trometamol (składnik barwnika kontrastowego stosowanego w badaniach radiologicznych MRI).

Porozmawiaj z lekarzem Twojego dziecka przed zaszczepieniem go na COVID-19, jeśli:

- wystąpiła u niego wcześniej ciężka reakcja alergiczna (anafilaksja) na jakąkolwiek inną szczepionkę lub lek.
- miało zapalenie mięśnia sercowego lub zapalenie osierdzia po poprzedniej dawce szczepionki COVID-19.

Jeśli Twoje dziecko cierpiało wcześniej na wieloukładowy zespół zapalny, może otrzymać szczepionkę przeciwko COVID-19 po wyzdrowieniu lub co najmniej 90 dni po diagnozie, w zależności od tego, który okres jest dłuższy.

Jeśli Twoje dziecko niedawno otrzymało szczepionkę przeciwko małej ospie (Imvanex lub Jynneos), z powodu nieznanego ryzyka zapalenia mięśnia sercowego na wszelki wypadek musi odczekać 4 tygodnie, zanim otrzyma szczepionkę przeciwko COVID-19.

Inne szczepionki w tej grupie wiekowej należy podawać w odstępie 14 dni od szczepionek przeciwko COVID-19. Rutynowe szczepienia należy traktować priorytetowo u dzieci w tej grupie wiekowej.

Większość dzieci będzie mogło bezpiecznie przyjąć szczepionkę. Osoba, która poda szczepionkę Twojemu dziecku, z przyjemnością odpowie na wszelkie pytania, jakie będziesz mieć podczas szczepienia.

Otrzymasz również ulotkę z poradami dotyczącymi opieki po szczepieniu oraz kartę szczepień zawierającą nazwę i numer serii szczepionki, którą otrzymało Twoje dziecko.

Po otrzymaniu szczepionki

Przekazujemy Ci kartę dzisiejszego szczepienia Twojego dziecka.

Prosimy o jej bezpieczne przechowywanie.

Co może się wydarzyć w ciągu najbliższych kilku dni?

U niektórych osób, które otrzymały tę samą szczepionkę, co Twoje dziecko dzisiaj, mogą wystąpić niektóre ze skutków ubocznych wymienionych w tej ulotce. Większość z nich jest łagodna do umiarkowanej i krótkotrwała.

Gorączka po szczepieniu

Po szczepieniu często pojawia się gorączka. Zwykle ma to miejsce w ciągu 2 dni od otrzymania szczepionki i ustępuje w ciągu 2 dni. Po drugiej dawce szczepionki istnieje większe prawdopodobieństwo wystąpienia gorączki.

Jeśli Twoje dziecko czuje się źle, możesz podać mu paracetamol lub ibuprofen zgodnie z zaleceniami na opakowaniu lub w ulotce. Jeśli jesteś zaniepokojony, zasięgnij porady lekarza.

Po jakim czasie szczepionka zacznie działać?

Po podaniu trzech dawek szczepionki przeciw COVID-19 większość dzieci uzyska odporność. Oznacza to, że będą one chronione przed COVID-19.

Po otrzymaniu trzeciej dawki potrzeba 7 dni, aby zaczęła ona działać.

Istnieje ryzyko, że Twoje dziecko może nadal zarazić się COVID-19, nawet jeśli zostało zaszczepione.

Czy szczepionka działa u każdego?

Szczepionki zostały podane milionom ludzi na całym świecie. Istnieją mocne, wiarygodne dowody na to, że szczepionki przeciwko COVID-19 znacznie zmniejszają ryzyko zachorowania na COVID-19. Są bardzo skuteczne w zapobieganiu zgonom i poważnym chorobom związanym z COVID-19.

Szczepionki nie działają tak samo u każdej osoby, a po zaszczepieniu się nadal można zarazić się COVID-19. Jeśli układ odpornościowy dziecka jest osłabiony, przyjęcie szczepionki nie wiąże się z dodatkowym ryzykiem, ale w takim przypadku jej działanie może być słabsze.

Jak długo utrzymuje się odporność uzyskana dzięki tej szczepionce?

Nie wiemy jeszcze, jak długo utrzyma się uzyskana odporność. Trwają badania kliniczne, które mają na celu sprawdzenie tego.

Czy kiedy moje dziecko dostanie szczepionkę, oznacza to, że nie będzie przenosić wirusa COVID-19 na innych?

Nie wiemy jeszcze, czy zaszczepienie się zapobiega zarażaniu innych osób wirusem COVID-19. Dlatego ważne jest, aby nadal postępować zgodnie z poradami dotyczącymi zdrowia publicznego, w celu powstrzymania rozprzestrzeniania się wirusa

Czy moje dziecko może otrzymać szczepionkę przeciwko COVID-19 wraz z innymi szczepionkami?

Jeśli Twoje dziecko niedawno otrzymało szczepionkę przeciwko małej ospie (Imvanex lub Jynneos), z powodu nieznanego ryzyka zapalenia mięśnia sercowego na wszelki wypadek musi odczekać 4 tygodnie, zanim otrzyma szczepionkę przeciwko COVID-19.

Inne szczepionki należy podawać w odstępie 14 dni od szczepionek przeciwko COVID-19. Szczepienia rutynowe dla dzieci należy traktować priorytetowo w stosunku do szczepienia przeciwko COVID-19.

Zgoda na szczepienie dziecka

Rodzic lub opiekun prawny zostanie poproszony o wyrażenie zgody na szczepienie każdego dziecka.

Twoja decyzja o wyrażeniu lub niewyrażeniu zgody na szczepionkę zostanie uszanowana. Poniższa tabela podsumowująca może być dla Ciebie przydatna w celu dokonania świadomego wyboru.

Rozważ szczepienie dziecka, jeśli:	Rozważ, niepodawanie szczepionki Twojemu dziecku lub odczekanie do momentu uzyskania dalszych informacji, jeśli:
<ul style="list-style-type: none"> • U dziecka występuje schorzenie zwiększające ryzyko ciężkiego zachorowania na COVID-19. • Twoje dziecko mieszka z innym dzieckiem lub osobą dorosłą, u których występuje wysokie ryzyko poważnego zachorowania na COVID-19. • Pragniesz zapewnić dziecku ochronę przy bardzo niewielkim prawdopodobieństwie wystąpienia u niego poważnego zachorowania na COVID-19, wielonarządowego zespołu zapalnego lub tzw „długiego COVIDu”. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nie chcesz ryzykować bardzo rzadkiego skutku ubocznego podania szczepionki jakim jest zapalenie mięśnia sercowego i zapalenie osierdzia. • Chcesz poczekać, aż pojawi się więcej informacji na temat ryzyka wystąpienia wielonarządowego zespołu zapalnego i COVID-19 u dzieci. • Chcesz poczekać, aż pojawi się więcej informacji na temat długoterminowych skutków szczepionek u dzieci i młodzieży.

Korzyści z zaszczepienia się	Ryzyko wynikające z zaszczepienia się
<ul style="list-style-type: none"> • Ochrona przed COVID-19. • Ochrona dzieci cierpiących na schorzenia, które narażają je na wysokie ryzyko ciężkiego zachorowania na COVID-19. • Ochrona zdrowych dzieci przed ciężkim zachorowaniem na COVID-19 – chociaż jest to bardzo rzadkie w tej grupie wiekowej. Ryzyko konieczności hospitalizacji dziecka z powodu COVID-19 jest niskie, a ryzyko, że dziecko wymagać będzie intensywnej opieki medycznej jest skrajnie niskie. • Ochrona przed COVID-19 i powikłaniami związanymi z COVID-19, takimi jak „długi COVID” i wieloukładowy zespół zapalny u dzieci. • Może pomóc w zapobieganiu rozprzestrzeniania się COVID-19 na inne osoby. Jest to szczególnie ważne, jeśli dzieci i młodzież mieszkają z rodzeństwem lub osobą dorosłą zagrożoną ciężkim zachorowaniem na COVID-19. 	<ul style="list-style-type: none"> • Krótkotrwałe skutki uboczne, takie jak ból ramienia, gorączka lub zmęczenie. • Około 1 na 100 000 osób może mieć poważne skutki uboczne, takie jak reakcja alergiczna na szczepionkę. • Bardzo rzadko po szczepieniu u niektórych osób rozwija się zapalenie serca (zapalenie mięśnia sercowego) i zewnętrznej wyściółki serca (zapalenie osierdzia). Większość osób wraca do zdrowia po zapaleniu mięśnia sercowego i zapaleniu osierdzia, ale mogą wymagać leczenia w szpitalu. • Nie mamy jeszcze informacji o długoterminowym wpływie szczepionek przeciwko COVID-19 na dzieci.

Więcej informacji

Aby uzyskać więcej informacji, przeczytaj ulotkę informacyjną dla pacjenta. Zostanie ona wydrukowana dla Ciebie w dniu szczepienia Twojego dziecka. Można ją też znaleźć na stronie **www.hse.ie/covid19vaccinePIL**

Możesz także porozmawiać z pracownikiem służby zdrowia, takim jak lekarz rodzinny, farmaceuta czy członek zespołu opieki zdrowotnej.

Możesz również odwiedzić stronę internetową HSE

www.hse.ie/covid19vaccine lub zadzwonić na infolinię HSElive pod numer 1800 700 700.

Aby uzyskać więcej informacji na temat szczepionki przeciwko COVID-19, w tym także materiały w innych formatach oraz tłumaczenia, odwiedź **www.hse.ie/covid19vaccinematerials**

Jak zgłosić skutki uboczne?

Podobnie jak w przypadku wszystkich szczepionek, podejrzewane działania niepożądane można zgłaszać do Urzędu Regulacji Produktów Zdrowotnych (HPRA - Health Products Regulatory Authority).

HPRA jest organem regulacyjnym w Republice Irlandii w zakresie leków, wyrobów medycznych i innych produktów związanych ze zdrowiem. W ramach swojej roli w monitorowaniu bezpieczeństwa leków, HPRA obsługuje system, za pośrednictwem którego pracownicy służby zdrowia lub osoby prywatne mogą zgłaszać wszelkie podejrzewane działania niepożądane (skutki uboczne) związane z lekami i szczepionkami, które wystąpiły w Irlandii.

HPRA zdecydowanie zachęca do zgłaszania podejrzewanych działań niepożądanych (skutków ubocznych) związanych ze szczepionkami przeciw COVID-19, aby wspierać ciągłe monitorowanie ich bezpiecznego i skutecznego stosowania. Podejrzenie niepożądanej reakcji na szczepionkę przeciw COVID-19 można zgłosić na stronie **www.hpra.ie/report**

Możesz również poprosić swojego lekarza lub członka rodziny o zgłoszenie tego za Ciebie. Należy podać jak najwięcej informacji oraz, jeśli to możliwe, podać numer serii szczepionki.

HPRA nie udziela porad klinicznych w indywidualnych przypadkach.

Osoby prywatne powinny kontaktować się z pracownikiem służby zdrowia (lekarzem lub farmaceutą) w sprawie wszelkich obaw dotyczących zdrowia.

Twoje dane osobowe

W celu bezpiecznego podania szczepionki i zarejestrowania wszystkich informacji niezbędnych do monitorowania i zarządzania szczepionką, HSE będzie przetwarzać dane osobowe Twojego dziecka. Wszystkie informacje przetwarzane przez HSE będą traktowane zgodnie z ogólnymi przepisami prawa, a w szczególności z rozporządzeniem o ochronie danych osobowych (RODO), które weszło w życie w 2018 roku.

Przetwarzanie danych osobowych Twojego dziecka będzie odbywało się rzetelnie i zgodnie z prawem. Będą one przetwarzane wyłącznie w określonym celu zarządzania szczepieniami. Zastosowano zasadę minimalizacji danych. Oznacza to, że rejestrowane są tylko dane niezbędne do identyfikacji Twojego dziecka, umówienia na wizytę, zarejestrowania szczepienia i monitorowania jego efektów.

Zgodnie z rozporządzeniem RODO masz poniższe prawa w odniesieniu do danych osobowych Twojego dziecka, które przetwarzamy:

- Możesz żądać informacji oraz dostępu do danych osobowych Twojego dziecka składając wniosek („wniosek o udostępnienie danych osoby, której dane dotyczą”). W ten sposób możesz (jako rodzic lub opiekun prawny) otrzymać kopię danych osobowych Twojego dziecka, które posiadamy i sprawdzić, czy przetwarzamy je zgodnie z prawem.
- Możesz żądać zmian danych osobowych Twojego dziecka będących w naszym posiadaniu. Umożliwi to poprawienie wszelkich niekompletnych lub niedokładnych informacji na temat Twojego dziecka, jakie znajdują się w naszym posiadaniu.
- Możesz żądać usunięcia danych osobowych Twojego dziecka. Dzięki temu możesz poprosić nas o usunięcie lub wykreślenie danych osobowych Twojego dziecka, jeśli nie ma uzasadnionego powodu do dalszego ich przetwarzania. Masz również prawo poprosić nas o usunięcie lub wykreślenie danych osobowych Twojego dziecka korzystając z prawa sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych Twojego dziecka.
- Sprzeciw wobec przetwarzaniu Twoich danych osobowych.

Więcej informacji można znaleźć na stronie: www.hse.ie/eng/gdpr

Zeskanuj kod QR, aby znaleźć historyjkę obrazkową HSE zatytułowaną *Getting my COVID-19 vaccine* w sekcji **Resources for children**. Historyjka może być przydatna, aby pomóc starszym dzieciom przygotować się na to, czego mogą się spodziewać, gdy pójdą na szczepienie przeciw COVID-19.





**COVID-19
VACCINE**
Public Health
Advice

Opublikowane przez HSE 8 maja 2023
Najnowsze informacje można
znaleźć na stronie www.hse.ie



Rialtas na hÉireann
Government of Ireland